



三田市国際交流協会

Sanda International Association

Vol.58

パイナップル倶楽部 PINE CLUB

広報紙



続 協会設立30周年記念号

祝辞 三田市長 森 哲男



この度は、三田市国際交流協会が設立30周年を迎えられましたことを、心からお喜び申し上げます。

平成元年6月29日の設立以来、国際親善や多文化共生の推進へのご尽力に対し深く敬意と感謝を表します。貴協会がこれまで姉妹都市来訪者のホームステイ受け入れや歓迎交流会の開催など、積極的な交流により築きあげてこられた姉妹都市市民間の良好な関係や国際理解の意識醸成は、本市にとって大きな財産であります。また、外国人市民や外国にルーツのある子どもたちへの日本語学習教室や、生活支援のための通訳・翻訳など、きめ細かな生活支援などにも多大な貢献をいただけてきました。

今後、本市においてもさらなる在住外国人の増加が想定され、外国人市民の生活支援はもとより、広く異文化理解、多文化共生を進めるなど、共生の社会づくりの推進によって一人ひとりが尊重される地域社会の実現が求められます。そのため、今後とも貴協会の存在意義は大きく、引き続き市民間交流の推進をはじめ外国人市民への支援など、更なるご活躍に期待するところです。最後に、貴協会の益々のご発展と会員の皆様方のご活躍を心から祈念いたしまして、お祝いの言葉とさせていただきます。

6月2日(日)、協会設立30周年記念式典を行いました。森哲男三田市長、厚地弘行三田市議会議長、多木和重兵庫県国際交流協会副理事長に祝辞をいただき、故中島翠会長への感謝状授与、ブルーマウンテンズ市コーリン・カイクさんからの祝辞を披露しました。記念講演では、齋藤富雄さん(神戸山手大学学長、関西国際大学副学長)に、『多文化共生時代の「災害と人権」』についてご講義いただきました。式典の後、定例総会にて、会計報告や西浦会長他、新役員の選出などを行いました。



記念講演(齋藤富雄さん)



記念植樹



総会

姉妹都市からの祝辞 ホームページに掲載しています



会長就任のご挨拶 三田市国際交流協会会長 西浦 道雄



私は昭和29年より農業に従事し、昭和31年にアメリカ人の生活改良普及員がホームステイしたことが機会になり、昭和33年に第6回国際農村青年交換計画の日本代表に選ばれて、1年間米国で農業研修を行いました。合格した時に農林水産省の担当者から1枚のパンフレットを渡されました。それはアメリカの「People to People(国民と国民)」プログラムでした。当時の米国大統領アイゼンハワー氏の談話です。『この会合の目的は、今日の世界で一番価値のあること、すなわち、平和への道筋を作ること、永続する平和を築くことです。いかに無知を払拭するか? 私たち自身をいかに知ってもらおうか? どうすれば友情を深めることができるのか? これらが私たちの課題です。』

次に当時の米国国務長官ダレス氏は、なぜ人は近隣の国と友好関係を築く事が重要か、そして一国民としてそれに関与するためにどんな方法があるのか、という点についてこのように具体的に述べておられます。『一個人としてあなた方は海外にいる友人や親せきに手紙を書くことで寄与できます。海外から学業を修めるため、ビジネスのため、我が国を訪れる多くの人の誰かを家庭に迎え入れることでもその役割を果たすことになるでしょう。市民団体や企業活動、社会や文化活動に参加することで、People to People の活動をより幅広いものへと成長させることができます。例えば、もしあなたが市民活動のリーダーなら、住んでいる町が海外の都市と姉妹都市提携を結ぶように導くことができます。』

この会合で話されたことが、私たち三田市国際交流協会の組織理念であって、それに、Equal=People(人民平等)の精神を尊重して温故知新、全力で運営に努めるつもりであります。皆様のご支援を心よりお願い申し上げます。



多教室の寄せ集めではありません

1校舎のみの合格実績です!!

すべて1校舎のみの実績

2019 高校合格実績!!!

確定

附属池田 6名 北摂三田[幹] 6名 兵庫[幹] 2名 葦合 1名

北摂三田 **59名** / 北摂三田 33名

三田祥雲館 **26名** / 三田祥雲館 26名

都立清瀬 1名 県立西宮 1名 宝塚西 1名

鈴蘭台 1名 伊丹北 1名 須磨学園[幹] 1名

雲雀丘学園[幹] 4名 仁川学院 37名 神戸龍谷 4名

報徳学園 4名

合格者の氏名は、教室内に掲示しています。

特進館学院

多教室の寄せ集めではありません

すべて1教室のみの合格実績です!!

開校以来8年間 毎年合格者数を伸ばしている塾は特進館だけです!

開校たった8年余りで **この成果!!!!**

大躍進!!

2010: 33, 2011: 40, 2012: 49, 2013: 65, 2014: 70

過去最多

定期入塾説明会 12/1 午前11時 午後6時

※偏差値60以上の国公私立専願合格者を含みます。

特進館学院 ☎ **0120-5419-88**

語学講座のご案内

語学を通して異文化とのふれあいや交流活動に関心を深めることを目指して多彩な講座・教室を開講しています。

英会話講座

日本在住6年。英語講師として、様々なレベルや幅広い年齢層への指導経験や資格を持つ講師です。基礎から上級まで、ご希望に応じてクラスを選択できます。



ジェームズ ボスリー

子ども英語教室

外国人講師・日本人講師・友達と一緒に、楽しく分かりやすい授業！もうじき始まる小学校の英語科にも自信を持って臨める子になるう！



ジェームズ ボスリー

中国語講座

ビジネスや旅行で役立つ中国語を勉強してみませんか。中国・日本でマルチリンガルに活躍する経験豊かな講師が、あなたの意欲にお応えします。



小宮 紀元

2020年4月から新たに入門クラスを開講予定です！

土曜英会話サロン

経験豊かな大学講師が、新しいテクニックを用いた多様なアプローチで話す力聞き力を伸ばします。



コリン グリフィン

フランスの家庭料理

美術講師、食べることも大好きなフランス人講師が母国の家庭料理を紹介します。楽しいお話からフランス文化の香りも味わえます。



カザミエ マルテル

ミステリーで英文学

原文(英語)で名作の読解に挑戦してみませんか？ネイティブ・スピーカーの講師が英文学の世界にあなたを誘います。※開講準備中



加納 ベッキー

韓国料理教室

市内在住の二児の母、韓国文化の紹介者としても活躍する講師が、楽しいお話を交えながら伝統的な韓国の家庭料理を紹介します。※開講準備中



李 貞林

英語であそぼう

アメリカ人の先生と、親子一緒に歌やゲームを楽しみながら英語に親しみましょう。



加納 ベッキー

体験レッスンできます(有料)



※途中からでも受講できる講座もあります。どうぞお問合せください。

こくさいこうりゅう **国際交流デー2020のご案内** あんない International Day 2020

2月11日(火・祝) まちづくり協働センター
Feb.11th at Sanda Public Community Center

日本語スピーチ大会

世界のことば体験

世界の料理屋台



ほか



第31回 三田国際マスタースマラソン 姉妹都市選手歓迎交流会

2019年12月15日(日)18:00~
三田市役所2号庁舎2階
参加費:2,000円(会員1,500円)
高校生以下1,000円



申込受付中 先着50人



Enjoy City Hiking



冬の有馬富士公園

どの季節に訪れても美しい有馬富士公園。冬の澄んだ空気を感じながらの散策もまた格別です。



うっすらと雪がかかる様や池にやってくるカモたちを見ながらゆっくりと歩きます。

羽の色に特徴のあるものや、頭の形が素敵なものも。かやぶき屋根の小屋まで歩いて戻るのもよし、そのまま池の周りをぐるりと歩くのも気持ちの良いものです。

御堂筋イルミネーション2019

大阪のシンボルストリート御堂筋。冬のこの時期、梅田から難波まで約4kmがイルミネーションできらめきます。買い物や美術館の帰りにひと区間歩くだけでも気分はウキウキ。途中渡る橋もライトアップされていてさらに幻想的な風景。何枚も写真を撮りたくなるかも。

開催中
12/31まで

(Sayoka)



T.U.Sパートナーズは チャレンジする人の味方です。

一口に「自分に合った仕事」といっても、本当に合っているのはどんな働き方なのか。希望に沿う仕事はあるのか。自分にできるのか...。新しいチャレンジはいつも不安と背中合わせです。T.U.Sパートナーズでは、勇気をもって一歩を踏み出した方を、全力でバックアップする派遣会社。あなたの希望やお悩みを私たちに聞かせてください。お仕事現場を熟知する実績豊富な担当者が親身にお仕事をお探しいたします。



お仕事探しのパートナー 株式会社T.U.Sパートナーズ

〒669-1531 兵庫県三田市天神2丁目1番16号

ジャルダン三田3番館2階

HP: http://tusp.co.jp

TEL 0120-079-562

FAX 079-562-1103

やさしい日本語～街の外国人に生活情報を伝えるために～

日本語が少しだけ理解できる外国人にもわかりやすい日本語を、簡単なコツを知って、外国人と話すときやお知らせを作るときなどに使ってみてください。日頃から使い慣れると、緊急時にも活用できますよ。

コツ1	文章は短く	コツ6	外来語は注意 英語でライフラインは「命綱」の意味です
コツ2	漢字は、和語(訓読み)を使い、フリガナを振る	コツ7	受け身・二重否定は避ける。通れないことはない→通れます
コツ3	文節で区切りスペースをいれる(分かち書き)	コツ8	あいまいな言葉は避ける。× たぶん、～あたりでは
コツ4	日付は/や～を使わない。西暦で。	コツ9	ローマ字は使わない。読めない人も多いです
コツ5	擬態語、擬音語はつかわない パキパキ?ガタガタ?	コツ10	です・ます形を使う

例) 図書館の利用カードを作るときは、申し込み用紙をもらい、名前・住所・電話番号を書いて、受付に持って行ってください。

としようかん りょう つく かた
図書館の利用カードの作り方

- ① 申し込み用紙をもらいます。
- ② 名前・住所・電話番号を書きます。
- ③ 申し込み用紙を受付に持っていきます。
- ④ 利用カードをもらいます。

<市受託事業> 国際交流プラザ
International Plaza・国際交流 Plaza
TEL:079-559-5164 E-mail:kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

外国人に役立つ資料やご案内、日本人向けの留学情報やパスポート申込書なども置いています。お気軽にお立ちよください。

open: 10:00 ~ 12:30, 13:30 ~ 17:00
close: 火曜日 Tuesday, Dec.29 ~ Jan.3
場所: まちづくり協働センター内 (三田駅前キッピーモール 6F)
Sanda Public Community Center (Kippy Mall 6F)

外国人よろず相談 Living Information and Advising Service for Foreign Residents・外国人万事通咨询

日常生活の悩みなど、お気軽に相談してください。

日時: 毎月、第2水曜日、第4土曜日 (The 2nd Wed. & 4th Sat. of every month)
時間: 10:30 ~ 12:30
英語・中国語通訳あり (その他は要相談)、無料
English available, Free of charge 有中文翻译 免费

【特別相談】・1/25(土) 在留資格相談 ・2/22(土) 相続セミナー

日本語サロンさんだ Japanese Class・日语沙龙三田

- *月 (Mon.) クラス 10:00~12:00 (託児あり)
- *木 (Thu.) クラス 18:30~20:00
- *土 (Sat.) クラス 13:30~15:30



子どもにほんご教室「SKIP」 Sanda Kids International Place・儿童日语教室

- *金 (Fri.) クラス 19:00~21:00 (中高生)
- *土 (Sat.) クラス 13:30~15:30 (小中学生)



通訳・翻訳サービス Interpretation and Translation Service・口译・翻译服务

外国語の得意なボランティアが、通訳の派遣や文書の翻訳を行います。市の窓口や学校の懇談への通訳派遣、書類や学校のお手紙の翻訳などにご利用ください。



日本語スピーチ大会出場者募集 Japanese Speech Contest Applicants WANTED!

びっくりしたこと、ふしぎに思ったこと、うれしかったこと、母国とのちがいがなど、「日本で暮らして思ったこと」について、3分程度で話してみませんか。

日時: 2020年2月11日(火・祝) 10:30から13:00まで Feb.11,2020 (Tue./ Holiday) From 10:30am to 1:00pm
場所: 三田市まちづくり協働センター Sanda Public Community Center (Kippy Mall 6F)
参加費: 無料 全員に賞があります。 Fee Free・Prizes for all participants
申込: 11月1日から1月11日までに、事務局に申込書を提出してください。

Application: From Nov. 01, 2019 to Jan. 11, 2020, fill in the application form and send to SIA.



<三田市受託事業>

外国人のための防災訓練 Emergency Drill 防災演習

2020年3月14日(土) 10:00 ~ 12:00
場所: 三田市消防本部 at Sanda Fire Dept.

外国人のための就労支援セミナー Employment Assistant Seminar 就业支援研讨会

2019年12月7日(土) 10:30 ~ 12:00
場所: まちづくり協働センター at Sanda Public Community Center

講師: 山崎勝章さん (神戸公共職業安定所 三田出張所 所長)
神田英哲さん (㈱T.U.S.パートナーズ)
仕事の見つけ方、企業が雇いたい人材について



特定行政書士 森田幸生事務所

- 国際結婚 ● 離婚 ● 相続 ● 成年後見 ● 在留資格(ビザ) ● 帰化 ● 永住
- 海外留学・海外ロングステイに関するアドバイジング・手続き ● 海外ビザ取得手続き
- 日英(私・公文書) 翻訳・通訳 ● パスポート発給申請 ● 法人設立・各種許認可申請
- クーリングオフ ● 契約書・遺言書・エンディングノート・内容証明・その他書類作成
- 行政不服申立て手続き代理 ○ 土日祝も対応可 ○ お気軽にご相談ください

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:

- Visa (Permanent Residence Visa) ● Immigration ● Naturalization ● Marriage ● Divorce
- Inheritance ● Guardian ● Traffic Accident ● Company Incorporation ● Business License
- Translation ● Interpretation ● Cooling-off period ● Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.

Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

079-553-0766

〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F (川除バス停前)

森田幸生

検索

<http://moritasachio.gyosei.or.jp/>

2019年 ブルーマウンテンズ市高校生派遣報告(抜粋)

7月25日～8月8日に協会より姉妹都市オーストラリアのブルーマウンテンズ市へ派遣した越川翔太さんと岡田龍人さんが貴重な体験や交流活動を行ってきました。報告書全文はホームページに掲載しています。



関西学院高等部 3年 越川 翔太

市長表敬訪問

8月5日(月)にブルーマウンテンズ市長への表敬訪問がありました。とても緊張しましたが、優しい笑顔で温かく迎え入れていただいたことで、ほっとしました。市長との懇談では、準備していた三田市の地図を出し、三田市の特産品(母子茶・うどんなど)のことも紹介することができました。



ホストファミリーの高校生と

学校について

私が2週間通った学校は、ウィンマリーハイスクールという公立の学校で、12歳から18歳までが学んでいます。驚いたことが5点ありました。

①授業に対する積極性です。自主的に挙手、発言し、先生のミスを発見したら、先生を納得させるまで話し続けることもあります。

②生徒の自主性に任せていることです。授業中居眠りや、音楽を聴いている生徒などいました。

③授業全般についてです。授業中にスマホは勿論のことパソコンなども自由に使用していました。数学の授業では、すぐに電卓を使い、私も文明の利器の速さと楽さに負けてしまいました。

④学校が始まる前と昼食の風景です。私は外でしか食事が出来ず、さらに不意打ちのようにボールが飛んで来る光景に驚いていました。

⑤授業の時間についてです。前の授業の終わりと始まりの時間が同じなのです。チャイムは一回のみでした。

自分の取りたい授業を選択して取るという点は日本の高校にも必要ではないのかと思います。最終日には多くの友達ができ、もう1週間ここに居たいと思うようになりました。

私自身のこれからの取組について

①積極的に異文化交流を行う 学校では、インドネシアの高校生とスカイプを繋ぎ、地域や国際問題の解決方法を考え実行していくプログラムに参加しています。この派遣生の先輩方と交流を深め、次回以降の派遣生に対してもお役に立てるよう積極的に取り組むたいと考えています。

②ボランティア活動の継続 近日中に小学生を招きプログラミングの講習会を企画しています。このような場でもこの留学体験を話し、国際交流の必要性を伝えることができればよいと思っています。一步を踏み出し外の世界を見ることが実は自分の自信を得ることにつながるということも伝えていきたいです。

そして、これらの活動を通じて大学での専攻分野の学びに備えていこうと考えています。



ウィンマリー高校で

大阪教育大学附属高等学校池田校舎2年 岡田 龍人

私のホストファミリーについて

私は約2週間、Graham家族にホームステイさせて頂きました。最初から初対面の私に優しく接して下さり、ホームシックなんて1秒たりとも感じませんでした。私と常に一緒に行動してくれたホストブラザーのStephen(スティーブン)はスポーツが得意でありながら頭もよく、日本語も話せました。また、3歳年下の妹Eleni(エレニ)と6歳年下の弟Michael(マイケル)がいて、兄弟3人ともすぐに私を受け入れてくれてとても仲良く過ごせました。毎日のように家族とボードゲームをして遊び、日本での生活とは全く異なる非常に貴重な時間の使い方が出来ました。



ホストファミリーと

学校について

私が通っていた学校はSpringwoodにあるSt Columba's Catholic Collegeというカトリックの学校で、日本でいう中高一貫校のような6年制で共学の学校でした。私が衝撃を受けたのは学年や男女の関係なく誰とでも会話をしたり、男女一緒にランチを食べたりするほど仲良かったことです。授業において教科書が無くプリントだけで、また先生は講義をせず生徒たちが主体性を持ってディスカッションを行い、ひとりひとりがiPadやMac Bookを使って調べたことをまとめるような授業でした。2学期制で成績優秀者には表彰式などがあり、欧米の実力社会だと感じられる所もありました。

日本語クラスの授業中に英語で私の学校生活や日本のユニークな文化について紹介しました。オーストラリアでの生活は日が変わるまでには寝ていたので、日本では夜1時過ぎに寝ているというと驚いていました。また、私が自動販売機の写真を見せるとすぐさまに「日本で見たものだ!」と言ってきて、オーストラリアにはほとんど無いことからかなり驚きだったようです。日本が好きだからという理由で日本語を勉強してくれていることにとても嬉しくなりました。

私は今回の経験をこれからの将来に活かして行き、国際人の一人になれるよう努力していきたいと思っています。そして何年後かにもう一度ブルーマウンテンズを訪れてホストファミリーのもとに会いに行こうと思います。



セントコロンバ高校で

豪・ブルーマウンテンズ市

2020年度派遣高校生〈募集〉

ホストファミリー宅に滞在して、現地の高校生と一緒に授業を受けたり、市長表敬や姉妹都市委員会のメンバーとの交流会など、協会の派遣生ならではの体験を一生の宝にしませんか。

派遣日: 2020年7月下旬～8月上旬

対象: 三田市在住の高校生(派遣時)で、指定日(3月下旬)面接に参加できる人

※募集詳細は、協会HPや市広報等でご案内します。(2020年2月頃)



豪・ブルーマウンテンズ市派遣生

OB・OG会開催(11/10)

これまでの派遣生が集うOB・OG会を開催しました。留学当時の思い出を語り合ったり、今後の派遣につながる意見交換などを行いました。派遣の経験を活かし、姉妹都市との太いパイプ役として今後も活躍してほしいです。



豪・ブルーマウンテンズ市からの派遣生 アメリカさん、エディスさん来訪(9/28~10/11)

豪・ブルーマウンテンズ市からの派遣高校生アメリカ・デニスさんとエディス・ウインスロウさんが来訪しました。有馬高校に通学し、ホストファミリー宅で生活するほか、天神祭り、農業視察、市内外見学、陶芸など多くの行事に参加しました。10/9には協会主催の昼食会を開催し、会長から贈られた祭りの法被を着て楽しみました。



花山院にて



(左より)エディスさん、アメリカさん

留学生と学生の交流会(10/2)

留学生の参加者は協会の交換留学生アメリカさんとエディスさん、北摂三田高校の交換留学生でブルーマウンテンズ市から来訪のマディソンさんとミレイさん、それに政府の「アジア高校生架け橋プロジェクト」で来日し北摂三田高校に通うトルコのゼイネップさんの合計5人でした。前半は、鶴や紙風船、十字手裏剣をみんなで折り、そのあと手巻き寿司を中心とした食事を楽しみました。参加した高校生は海外からの留学生と英語と日本語で交流していました。



ブルーマウンテンズ市クロスカントリー報告会(10/2)

豪・ブルーマウンテンズ市のクロスカントリーレースに参加した五代香織さんと入江麻衣子さんによる報告会を開催しました。五代さんは、今年6月、入江さんは昨年6月にブルーマウンテンズ市の招待により「ウッドフォード・グレンブルック・クラシック・ラン」に参加されました。1997年より「三田国際マスターズマラソン」完走者の中から三田市により選考された選手が、毎年参加し、今年で23回目です。クロスカントリー(ラン)は、起伏のある野山を駆け抜ける長距離走で、アップダウンが激しく、かなりハードな25kmのコースでした。日本のマラソン大会では、スタート前は張り詰めた雰囲気ですが、リラックスしてカラフルなレース着を身に付け、走ることを心から楽しんでいる様子が印象的だったようです。



五代香織さん



入江麻衣子さん

雄大なブルーマウンテンズ国立公園の中を走る醍醐味、そしてホストファミリーなど現地の人のおもてなしは一生忘れられない経験となるでしょう。派遣高校生のエディスさんとアメリカさんも参加し、ブルーマウンテンズ市のスライドを楽しそうに見ていました。

米・キティタス郡から

クロイさん、クリストファー君、フィリップ君来訪(7/11~24)

キティタス郡のエレンズバーグ高校より、フィリップ・ハケット君、クリストファー・ジョンソン君、クロイ・フランソワさんが、協会の留学生として来訪しました。期間中は、三田祥雲館高校に通学し、授業や部活に参加し、同校の生徒たちと交流を深めました。同校の夏季豪州語学研修の参加者への現地生活のアドバイスもしました。ホストファミリーに対して、最初は緊張していましたが、次第に打ち解けたようです。協会主催の「英語で茶道を」や歓迎会に参加しました。



(左より)クロイさん、クリストファーくん、フィリップくん

協会委員 急募! イベントの企画や運営を一緒にしませんか。

姉妹都市委員会

- ・姉妹都市からの来訪者、留学生に関する対応
- ・ブルーマウンテンズ市派遣生の募集、派遣
- ・姉妹都市との連絡調整

海外と交流を身近に感じ、楽しいですよ!

広報委員会

- ・広報誌「パイプ倶楽部」の取材や編集
- ・ホームページのメンテナンス

取材で多くの人と出会えます。文章を書くのが好きな人、パソコンが得意な人募集中!



ホストファミリーからひとこと

ホストファミリーとして
フィリップ君を受け入れた北川美和さんに
様子を伺いました。

好奇心のあるお子さんで、スカイアスレチックや、ホルン・バイオリンの演奏にも挑戦。日本で欲しかったフィギュアを手にした時の喜び方が可愛かったです。最後に「色々なものを食べられた事が一番楽しかった」と教えてくれました。



スカイアスレチックで



世界への トビラを 開けよう!

はじめてでも大丈夫!

小学生から TOEIC® 600点を目指す

個別指導型 英語教室

「話す」「聞く」「読む」「書く」の4技能をバランスよく学習し、TOEIC®600点レベルを目指します。



Lepton 学研 CAI スクール 三田駅前校
三田市三輪 1-4-11 (三田駅徒歩2分 コナミ斜め向かい)

☎ 079-556-5471



英検対策
中学進学準備
ご相談ください!

無料体験
随時実施中

パイフはっとインタビュー ~トルコ編~

トルコは食べ物がおいしいです

ゼイネップ・エジェム・アケル (Zeynep Ecem Aker) さん



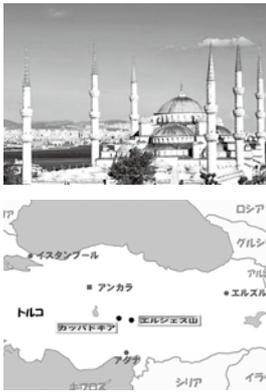
ゼイネップ・エジェム・アケルさん

●出身地はどこですか？

トルコのイスタンブールです。ずっとイスタンブールに住んでいます。お父さんもお母さんもイスタンブール生まれです。

●そこはどんな街ですか？

東ローマやオスマントルコの首都だったこともあり、歴史がある街です。シルクロードの西の始点なので、東西の文化が入っています。旧市街はヨーロッパ側だけですが、イスタンブール市街はボスポラス海峡をはさんでアジア側にもまたがっています。街の中にはイスラム寺院 (Mosque) がたくさんあります。キリスト教やユダヤ教などいろんな宗教の建物もあります。有名なアヤソフィアのように元はキリスト教会だったイスラム寺院も多いです。市場はいつもにぎわっています。春になるとチューリップがいっぱい咲きます。イスタンブールのチューリップは世界的に有名です。動物をとても大事にします。公園の野良犬や野良猫もみんなが可愛がりエサをやっています。マルマラ海にはプリンスズ・アイランドなど島がたくさんあります。



●そこでどんな生活をしていましたか？

家族は、両親と10歳年上の兄、あと猫が1匹います。お父さんもお母さんも大学で医学の研究をしています。親戚がカッパドキアの近くのカイセリや南の方のアンテップ、首都のアンカラなどに住んでいますので、家族で親戚の家に遊びに行ったりします。学校へは船で海峡をわたり40分くらいです。トルコの学校では部活はなく、授業が終わると、家に帰って、自分の好きなことをします。私は、日本語学校と空手道場に通っていました。

●トルコの料理は？

トルコ料理はフランス料理、中国料理と並んで世界三大料理のひとつと言われています。串焼きの「シシ・ケバブ」や大きな肉の塊の「ドネル・ケバブ」をはじめ、キョフテ(ミートボール) やギョヴェッチ(土鍋の煮込み)、ムール貝を使った料理などおいしいものがたくさんあります。イスラムの国ですので、豚は食べません。ヨーグルトもよく食べます。白いご飯にヨーグルトと黒こしょうをかけて食べたら、ホストファミリーがびっくりしていました。ポアチャなどパンもおいしいです。街の通りで売っています。



●トルコのことばは？

トルコ語です。日本語と似ているところが多いです。日本語と同一主語S+目的語O+述語Vの順番ですし、「私」などの主語を省略できます。文字は、アルファベットの他、独自の文字が6つ「Ç Ç Ğ Ğ İ İ Ö Ö Ş Ş Ü Ü」あります。CをJのように発音します。私の名前 Ecem はエセムではなくエジェムです。

●いつ日本に来ましたか？

8月22日に来ました。現在、北摂三田高校に留学生として通っており、来年の3月末まで日本にいます。日本政府の「アジア架け橋プロジェクト」で、今年は200人弱の高校生がアジア各地から呼ばれています。トルコからは2名呼ばれ、もう一人は島根県の高校に行きました。

●日本の生活はどうですか？

授業を受けて部活もしているので忙しいです。英語クラブと茶道部と柔道部に所属しています。茶道は日本の文化が学べるので役に立ちます。柔道はホストファミリーの柔道着を借りて練習しています。日本の学校は授業時間が長いし休み時間が短いので大変です。トルコでは休み時間にカフェに行ったりお菓子を食ったり庭で遊んだりします。徒歩や自転車通学が多いのに驚きました。

●日本の食べ物はどうですか？

日本の料理はみんなおいしいので好きです。伝統的なお菓子やスナック菓子も好きです。日本のスナック菓子は季節によって味が変わるので楽しいです。春ならさくら味とか、今はイモやクリ味です。

日本の料理は、たこやき、そば、みそ汁など何でもとてもおいしいです。刺身、握り寿司、お握らずというのも食べました。醤油ラーメンや豚骨ラーメンも好きです。

●困ったことはありますか？

今のところ、特にありません。日本語サロンには、神戸電鉄でフラワータウン駅から三田駅に通っていますし、神姫バスも利用しますが、特に困ったことはありません。

兄がイスタンブールの日本料理屋が好きでよく連れて行ってくれましたので、箸も不自由なく使えます。

●将来の夢は何ですか？

アニメを作るアニメーターも魅力的です。トルコで日本語のガイドをするのも楽しそうですね。

(Teruzo&Motoko)

なるほどイングリッシュ

Good fences make good neighbors.

(訳) ちょうどいい垣根があればお隣さんとうまくいく。
類似の日本のことわざ：「親しき中にも礼儀あり」

The apple does not fall far from the tree.

(訳) リンゴは木からあまり遠いところには落ちない。
類似の日本のことわざ：「カエルの子はカエル」

Nurture is above nature.

(訳) 教育は資質にまさる
類似の日本のことわざ：「氏より育ち」

(George)

台風=タイフーン?

今年も台風が日本列島を通過し大きな被害がありました。
ところで、台風の英語は Typhoon と思っている人は多い
と思います。台風は最大風速 17m/s 以上ですが Typhoon は
33m/s 以上でかなり強い台風です。17m/s 以下の熱帯低気
圧は Tropical Depression、17-24m/s は Tropical Storm、
24-33m/s は Severe Tropical Storm と言います。また、発
生地域によっても名称が異なり、Typhoon は東アジア、北ア
メリカでは hurricane、東南アジアや南アジアでは cyclone、
オーストラリア周辺では willy-willy と言います。

豆豆 Chinese

「我慢」

日本では、耐えるというような意味で使いますが、元々は仏
教用語で7つの「慢(思い上がりの心)」の一つで、古くは強
情という意味もありました。中国語では本来の意味とはかけは
なれ、我(私)+慢(遅い)となります。

QUIZ

ヒント：チャー!本当?
(○印の漢字を英語に直すと分かるよ)

各□に入るアルファベットを順番に並べると答えです。

(答え) □□□□□□□□□□

- 1. n □ ght ○間高校
- 2. □ ine ○宮島
- 3. ne □ k ○飾り
- 4. □ ed ○信号
- 5. y □ ar 生○月日
- 6. □ ream ○見心地
- 7. b □ g 等身○
- 8. □ ook ○屋
- 9. □ ight ○通信
- 10. □ nd 最○回

(Teruzo)

応募方法 クイズの答えと①よかった記事、②取り上げてほしい記事、
③感想、④ニックネーム、⑤住所、⑥氏名を記載のうえ、e-mail もしく
はハガキで事務局までお送りください。正解者の中から抽選で5名様に
1,000円のクオカードをプレゼントします。**締切 12月30日消印有効**

前回の答え: tolerance

当選者(敬称略) もも、大仏さん、ワラコ、ふうちゃん、かきち

読者の声

- ・「世界の母の日」の記事を読み、お国柄が出ていて興味深
かった。
- ・「パイナップルインタビュー バングラデシュ編」アルピータ
さん。日本の文化に幅広く興味をもたれているのにおどろき
ました。俳句をもっと好きになってください。
- ・年に何回か届いているパイナップルを読んで我が家もホストファミ
リーするキッカケになりました。これからも国際交流や親善
に役立つ情報を期待しています。
- ・たくさんの外国の人が三田に来られてがんばっているんだ
なーと思い、すばらしいと思います。
- ・協会設立30周年おめでとうございます。

入会のご案内

協会活動を支えていただく会員を募集中です。
毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業によっては、会員料金で参加できます。
【個人会員】年会費 1,000円 【団体会員】年会費 5,000円 【法人会員】年会費 10,000円

- 【団体会員】** 三田市音楽協会、三田青年会議所、三田ユネスコ協会、三田ラグビー・フットボールクラブ、三田ロータリークラブ、三田関口バレエ団、
三田市区・自治会連合会、三田市文化協会、三田市商工会、三田市観光協会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、
三田心道会館スポーツ少年団育成母集団、三田リトルシニア野球協会、三田ライオンズクラブ、国際古伝武道連盟 龍闘会
- 【法人会員】** ㈱池田泉州銀行三田支店、㈱丹波屋、(学校法人) 湊川相野学園、TMT 神津㈱、日乃本食産㈱、JA 兵庫六甲、松本造園土木㈱、
㈱T.U.S パートナーズ

編集後記

元号が平成から令和に代わりま
した。事件や災害が相次いでいます。長か
った梅雨、そのあと続いた猛暑、台風15号と
19号の被災と、在住外国人も驚いているで
しょう。
しかし日本ラグビーチームの活躍など良い
ニュースもありました。私たち国際交流協会
のメンバーも西浦新会長のもと、多文化共生
の心を忘れずに活動を続けていきます。在住
外国人の手助けをし、結果的には三田市の
未来を救うという信念で頑張れば、きっと良
いことが起こるでしょう。

(Teruzo)

美しい心とからだのレッスン

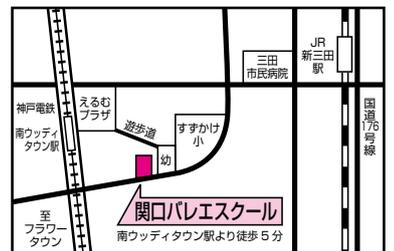


正しい指導で、明るく楽しいスクール
日本バレエ協会会員

関口バレエスクール

入学随時
※関口バレエ団・団員同時募集
TEL (079) 565-1712
三田市すずかけ台2丁目15-3
(北摂中央幼稚園バス停前)
ウッディタウン本部・えるむプラザ教室
フラワータウン教室他あります

クラシックバレエ



写真でみる協会イベント (2019.6~2019.11)

国際交流Dayキャンプ (6/9)



オカリナの演奏やバングラデシュの踊りもありました。

多文化共生セミナー「おとなりさんはいこくじん」 (10/14)



ダイバーシティ研究所代表理事の田村太郎さんに、多文化共生のまちづくりについてお話をうかがいました。多文化共生の語源や定義から始まり、現在の状況や日本がこれから外国人とどのように付き合っていくべきかなど最新の話題を丁寧にわかりやすく話してくれました。今は小さな幸せを求めて外国人は日本に来ている、多文化共生を受け入れることによって三田市の未来を救うことになるなど示唆に富んだ内容でした。

英語で茶道を (7/13)



ハワイ出身のブルース・濱名宗整氏より茶道の基本を英語で教えていただきました。参加した学生達が今後海外で日本文化を広めてくれたらいいですね。

三田幸せプロジェクト～明るい未来へ～ (8/25)



人と防災未来センターの楊梓さんに災害時の外国人の問題などを聞いた後、参加者で災害体験ゲームをしました。

三輪小交流会 (7/1)



5年生児童が日本語サロンを訪問し、外国の人たちに沢山の質問をしました。

教育相談会 (6/22)



スキップでお世話になっている辻本久夫先生に進学のことなどお話をいただきました。

日本語サロン ブラッシュアップ講座 (6/24、7/25)



日本語教育ボランティア養成講座 (6~7月、9~10月)



生涯学習カレッジ「やさしい日本語」 (7/20)



三田祥雲館高校での講義 (6/14)



語学講座交流会 (8/31)



語学講座の講師と受講生が会話を楽しみました。クイズではとても盛り上がりました。

編集・発行 **三田市国際交流協会**

〒669-1528 三田市駅前町2番1号 キッピーモール6F

TEL : 079-559-5164 FAX : 079-559-5173

e-mail : office@sia-japan.org

HP : http://www.sia-japan.org/

時間 : 10:00~17:00 (12:30~13:30休み)

休業日 : 毎週火、年末年始



地図

